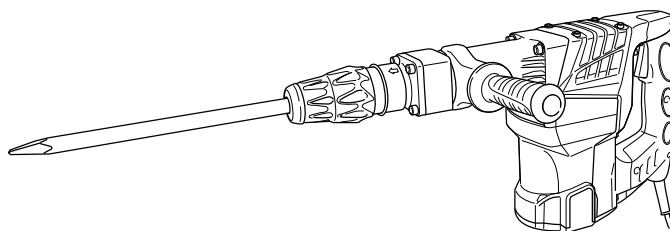


# HITACHI

---

**Demolition Hammer  
Hammer  
Κρουστικό  
Młot udarowy  
Vésőkalapács  
Sekací kladivo  
Kırıcı  
Ciocan demolator  
Rušilno kladivo  
Отбойный молоток**

**H 60MC**

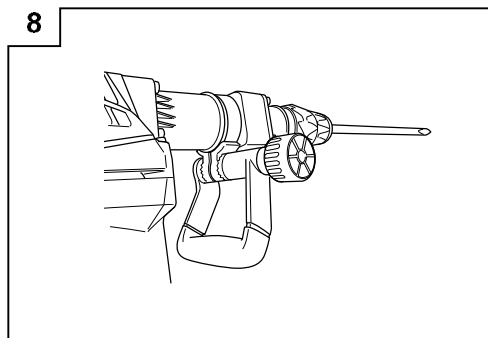
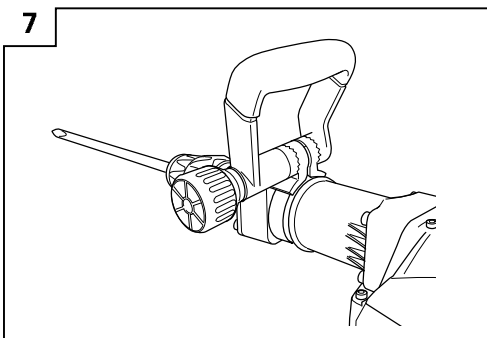
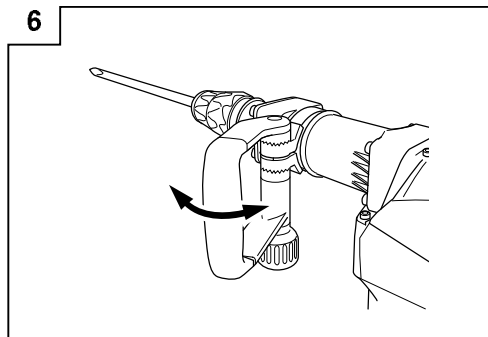
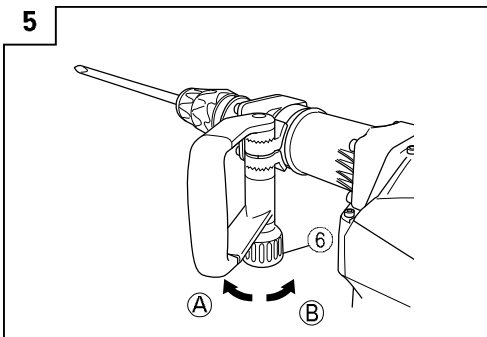
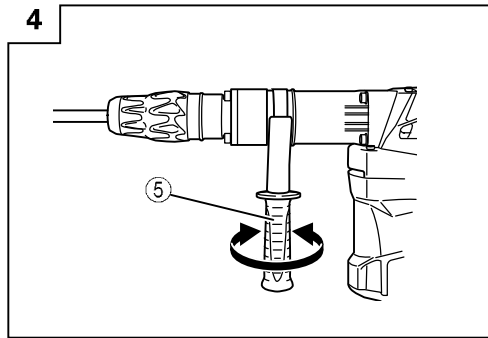
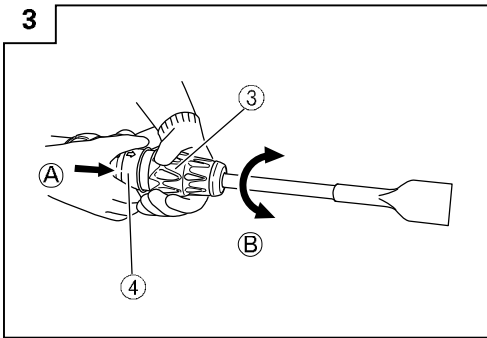
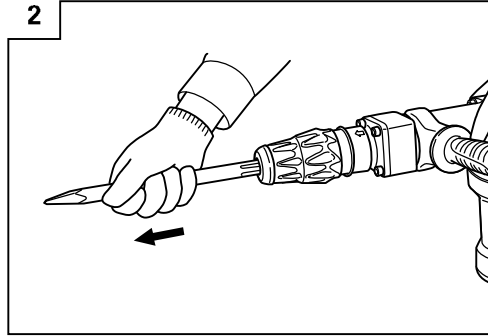
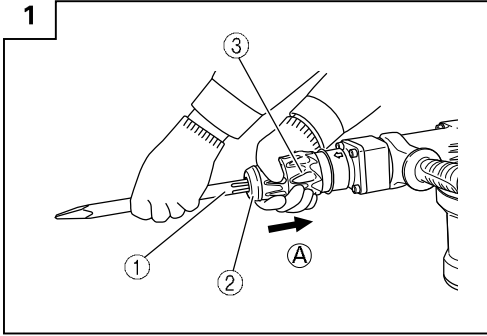


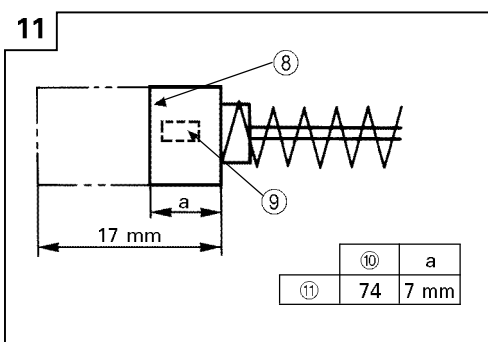
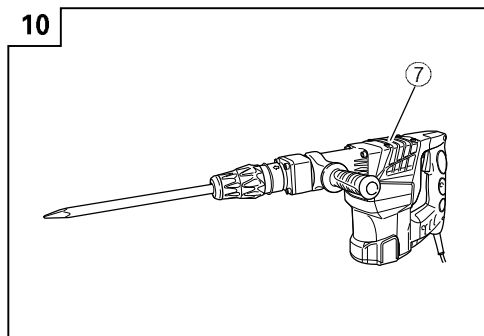
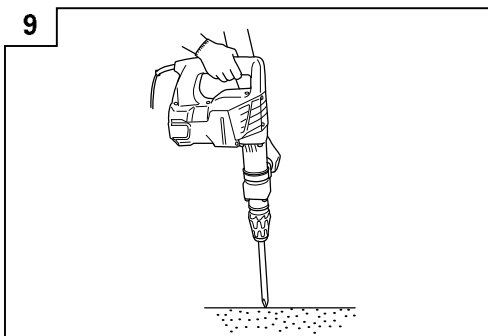
Read through carefully and understand these instructions before use.  
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.  
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.  
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.  
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.  
Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.  
Aletii kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.  
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.  
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.  
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



**Handling instructions  
Bedienungsanleitung  
Οδηγίες χειρισμού  
Instrukcja obsługi  
Kezelési utasítás  
Návod k obsluze  
Kullanım talimatları  
Instrucțiuni de utilizare  
Navodila za rokovanje  
Инструкция по эксплуатации**





**Hitachi Koki**





	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski	Magyar
①	Tool shank	Werkzeugschaft	Στέλεχος εργαλείου	Uchwyt narzędzia	Szerszámszár
②	Front cap	Vordere Abdeckung	Μπροστινό περίβλημα	Przednia pokrywa	Elülső kupak
③	Grip (A)	Spannbacke (A)	Λαβή (A)	Uchwyt (A)	Karmantyú (A)
④	Grip (B)	Spannbacke (B)	Λαβή (B)	Uchwyt (B)	Karmantyú (B)
⑤	Side handle	Seitengriff	Πλευρική λαβή	Uchwyt boczny	Oldalfogantyú
⑥	Grip	Spannbacke	Λαβή	Uchwyt	Karmantyú
⑦	Crank cover	Kurbelabdeckung	Κάλυμμα στρόφαλου	Pokrywa korby	Hajtómű burkolata
⑧	Wear limit	Verschleißgrenze	Όριο φθοράς	Granica zużycia	Kopási határ
⑨	No. of carbon brush	Nr. der Kohlebürste	Αρ. καρβουνακίων	Nr szczotki węglowej	Szénkefe száma
⑩	Auto-stop carbon brush	Auto-Stop Kohlebürest	Καρβουνάκια αυτόματης διακοπής	Szczotka węglowa auto stop	Automatikus leállítású szénkefe

	Čeština	Türkçe	Română	Slovenščina	Русский
①	Stopka vrtáku	Takım sapı	Trunchiul uneltei	Držaj orodja	Стержень инструмента
②	Přední kryt	Ön mandren kapağı	Capac frontal	Sprednji pokrov	Передний патрон
③	Držadlo (A)	Mandren tutma yeri (A)	Cap de prindere (A)	Prijem (A)	Рукоятка (A)
④	Držadlo (B)	Mandren tutma yeri (B)	Cap de prindere (B)	Prijem (B)	Рукоятка (B)
⑤	Boční držadlo	Yan kol	Mâner lateral	Stranska ročica	Боковая рукоятка
⑥	Držadlo	Mandren tutma yeri	Cap de prindere	Prijem	Рукоятка
⑦	Kryt převodovky	Krank kapağı	Capac al manivelei	Pokrov ročice	Крышка коробки рычага
⑧	Mez opotřebení	Yıpranma limiti	Limita de uzură	Meja obrabe	Предел износа
⑨	Číslo uhlíkového kartáčku	Kömür numarası	Nr. perilor de carbon	Št. ogljikovih krtač	№ угольной щетки
⑩	Uhlíkový kartáček pro automatické zastavení	Otomatik Durdurma Kömürü	Perie de carbon cu oprire automată	Samodejno-ustavljiva ogljikova krtača	Угольная щетка автоматической остановки

	<b>Symbols</b> <b>⚠ WARNING</b> The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	<b>Symbole</b> <b>⚠ WARNUNG</b> Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	<b>Σύμβολα</b> <b>⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ</b> Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.	<b>Symbole</b> <b>⚠ OSTRZEŻENIE</b> Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	<b>Jelölések</b> <b>⚠ FIGYELEM</b> Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatára előtti feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.
	<b>Read all safety warnings and all instructions.</b> Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	<b>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.</b> Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	<b>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.</b> Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.	<b>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.</b> Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.	<b>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.</b> A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Συμφώνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
	<b>Symboly</b> <b>⚠ OPOZORNĚNÍ</b> Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	<b>Simgeler</b> <b>⚠ DİKKAT</b> Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmektedir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anlamadığınızdan emin olun.	<b>Simboluri</b> <b>⚠ AVERTISMENT</b> În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru maşină. Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că înţelegeţi semnificaţia acestora.	<b>Simboli</b> <b>⚠ OPOZORILO</b> V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.	<b>Символы</b> <b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	<b>Прочтите si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.</b> Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/ nebo vážné zranění.	<b>Tüm güvenli k ayarlarını ve tüm talimatları okuyun.</b> Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	<b>Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.</b> Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.	<b>Preberite vas varnostna opozorila in navodila.</b> Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.	<b>Прочтите все правила безопасности и инструкции.</b> Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetmelirine göre ve bu yönetmelir ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.	Samo za države EU Električnih orodij ne zavržite skupaj z gospodinjjskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa powinny być przechowywane do użycia w przyszłości.

Wykorzystywane w treści wskazówek wyrażenie "narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub z baterii (bezprowadowych).

#### 1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**  
*Brak porządku lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadku.*
- b) **Nie należy używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**  
*Pracujące narzędzie elektryczne wytwarza iskry grożące wybuchem.*
- c) **Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.**  
*Dekonzcentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda zasilania.**  
**Nie wolno przerabiać wtyczki.**  
**Narzędzia posiadające uzziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.**  
*Przestrzeganie powyższych zaleceń dotyczących wtyczek i gniazdek pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- b) **Należy unikać dotykania jakichkolwiek powierzchni elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub urządzenia chłodnicze.**  
*Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe, gdy ciało jest uziemione.*
- c) **Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.**  
*Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*
- d) **Nie należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia bądź wyłączania go z prądu.**  
**Przewód powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.**  
*Uszkodzenie lub zapętlenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- e) **W przypadku używania narzędzia elektrycznego na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy przeznaczonych do takiego zastosowania.**  
*Używanie odpowiednich przedłużaczy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- f) **W przypadku korzystania z narzędzia w miejscu o dużej wilgotności należy zawsze używać wyłącznika różnicowoprądowego.**  
*Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego należy zawsze koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**  
**Narzędzia elektryczne nie powinny być obsługiwane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.**  
*Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować odniesienie poważnych obrażeń.*
  - b) **Zawsze używać odpowiedniego osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.**  
*Stosowane w odpowiednich warunkach wyposażenie zabezpieczające, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszники zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.*
  - c) **Uniemożliwić nieoczekiwane uruchomienie narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu baterii, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.**  
*Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić narzędzi elektrycznych, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania urządzeń, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.*
  - d) **Przed włączeniem usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**  
*Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonych z częścią obrotową narzędzia może spowodować odniesienie obrażeń.*
  - e) **Nie sięgać zbyt daleko. Należy zawsze stać stabilnie, zachowując równowagę.**  
*Zapewnia to lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*
  - f) **Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia.**  
*Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.*
  - g) **Jeżeli wraz z narzędziem dostarczone zostało wyposażenie służące do odprowadzania pyłów, należy pamiętać o jego właściwym podłączeniu i używaniu.**  
*Właściwe zbieranie i odprowadzanie pyłu zmniejsza zagrożenia związane z jego obecnością.*
- #### 4) Obsługa i konserwacja narzędzi elektrycznych
- a) **Nie używać narzędzia elektrycznego ze zbyt dużą siłą. Należy stosować narzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.**  
*Narzędzie przeznaczone do określonej pracy wykona ją lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, pracując z zalecaną prędkością.*
  - b) **Nie należy używać narzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**  
*Każde urządzenie, które nie może być właściwie włączone i wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.*
  - c) **Należy zawsze odłączać urządzenie z sieci zasilania i/lub baterii przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, wymiany akcesoriów itp. oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.**  
*Powyższe środki mają na celu wyeliminowanie ryzyka nieoczekiwanego uruchomienia urządzenia.*
  - d) **Nie używane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad ich obsługi lub niniejszych zaleceń.**  
*Korzystanie z narzędzi elektrycznych przez osoby, które nie zostały przeszkolone, może stanowić zagrożenie.*
  - e) **Należy dbać o odpowiednią konserwację narzędzi elektrycznych. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia nie są wygięte, uszkodzone lub pęknięte i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę urządzenia.**

W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem narzędzie musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.

- f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**  
Narzędzia tnące powinny być utrzymywane w odpowiednim stanie, a ich krawędzie muszą być odpowiednio ostre - zmniejsza to ryzyko wygięcia i ułatwia obsługę narzędzia.
- g) **Należy zawsze obsługiwać narzędzie, jego akcesoria takie jak wiertła itp. w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**  
Używanie narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.

- 5) **Serwis**  
a) **Narzędzia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez uprawnionych techników serwisowych, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.**  
Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa obsługi urządzenia.

**UWAGA**

**Dzieci i osoby niepełnosprawne muszą pozostawać w bezpiecznej odległości od narzędzia.**

**Nie używane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.**

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA  
DOTYCZĄCE MŁOTA UDAROWEGO**

- Należy stosować ochraniacze słuchu.**  
Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Należy używać uchwytów pomocniczych, jeśli zostały dostarczone wraz z narzędziem.**  
Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia ciała.
- Podczas wykonywania działań, przy których element tnący może się zetknąć z ukrytym lub z własnym przewodem należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów.**  
Zetknięcie elementu tnącego z przewodem "pod napięciem" sprawi, że "pod napięciem" będą odsłonięte, metalowe elementy elektronarzędzia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.
- Nie dotykaj wiertła w trakcie lub natychmiast po zakończeniu pracy. Wiertło rozgrzewa się do wysokich temperatur i może spowodować poważne poparzenia.
- Zanim zaczniesz rozbijać lub przewiercać ścianę, podłogę lub sufit upewnij się, że wewnątrz nie ma elektrycznych kabli ani przewodów.
- Jeżeli podczas pracy głowa skierowana jest do góry, powinno się nosić maskę ochronną.
- Należy pamiętać o odpowiednim ustawieniu uchwytu wiertła.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić dokręcenie śrub.
- Podczas pracy na dużej wysokości należy zwracać uwagę na przedmioty i osoby znajdujące się poniżej.
- Podczas pracy należy nosić obuwie ochronne.

**DANE TECHNICZNE**

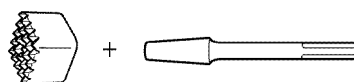
Napięcie (w zależności od miejsca)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Moc pobierana	1250 W*
Prędkość obrotowa z obciążeniem	1600 min <sup>-1</sup>
Waga (bez kabla i uchwytu bocznego)	10,2 kg

\* Sprawdź nazwę produktu, jako że ulega ona zmianie w zależności od miejsca zakupu.

**WYPOSAŻENIE STANDARDOWE**

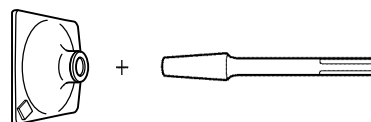
- (1) Plastikowe pudełko ..... 1  
 (2) Punktak (uchwyt SDS max) ..... 1  
 (3) Uchwyt boczny { Typ I: Uchwyt typu rączka ..... 1  
                           Typ II: Uchwyt typu D ..... 1  
 Podłączony jest uchwyt boczny typu I lub typu II.  
 Wyposażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

- Obtłukiwanie powierzchniowe



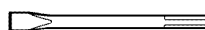
(1) Tłuczek (2) Uchwyt

- Ubijanie



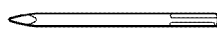
(1) Ubijak (2) Uchwyt

- Dłutowanie rowków i brzegów



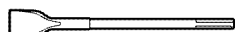
(1) Dłuto  
Długość: 280, 400 mm

- Rozbijanie



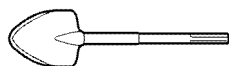
(1) Punktak  
Długość: 280, 400 mm

- Cięcie asfaltu



(1) Przecinak

- Wybieranie, pogłębianie



(1) Wybierak

- Smar młotkowy A
  - 500 g (w puszcze)
  - 70 g (w zielonej tubie)
  - 30 g (w zielonej tubie)

Dodatkowe akcesoria mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

## ZASTOSOWANIE

Burzenie i kucie betonu, wycinanie rowków, cięcie prętów i pali.

Przykłady zastosowań:

Instalacja rur i kabli, instalacja urządzeń sanitarnych, instalacja maszyn, prace wodociągowe i ściekowe, prace wewnętrzne, prace przy urządzeniach portowych oraz prace inżyniersko-ładowe.

## PRZED UŻYCIEM

### 1. Źródło mocy

Upewnij się, że źródło mocy jest zgodne z wymogami mocy zaznaczonymi przy nazwie produktu.

### 2. Przełącznik

Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony (pozycja OFF). Jeśli wtyczka jest włączona do prądu podczas gdy przełącznik jest włączony (pozycja ON), narzędzie zacznie działać natychmiast, co może spowodować poważny wypadek.

### 3. Przedłużacz

Kiedy miejsce pracy znajduje się daleko od źródła prądu, użyj przedłużacza o wystarczającym przekroju. Przedłużacz powinien być tak krótki jak tylko jest to możliwe.

### 4. Jak instalować narzędzie

#### UWAGA

Upewnij się, że wyłączyłeś przełącznik (pozycja OFF) i wyjąłeś wtyczkę z kontaktu aby uniknąć poważnych konsekwencji.

#### WSKAZÓWKA

Do narzędzi typu punktak, dłuto itp. używaj wyłącznie oryginalnych części produkowanych przez naszą kompanię.

- (1) Oczyszcz kołcówkę narzędzia.
- (2) Zgodnie z **Rys. 1** przesunąć zacisk (A) w kierunku (A) i włożyć narzędzie do otworu w pokrywie przedniej.
- (3) Popraw pozycję rowka w trakcie obracania narzędzia i wkładaj je dalej aż uderzy w dno.
- (4) Wróć uchwytem (A) do pozycji wyjściowej, pociągnij narzędzie i upewnij się, że całkowicie zaskoczyło (**Rys. 2**).

### 5. Wybieranie pozycji narzędzia w trakcie pracy

Narzędzie może być obracane co 30 stopni i może być ustawione w 12 pozycjach.

- (1) Jak pokazuje **Rys. 3**, jeśli uchwyt (A) jest ustawiony w kierunku (B) w sytuacji kiedy uchwyt (B) jest wepchnięty w kierunku (A) kąt ustawienia ostrza może być dowolnie zmieniany w wymaganym kierunku.

- (2) Rozluźnij uchwyt (B) i obróć narzędzie, upewniając się przy tym, że jest ono całkowicie zaciśnięte.

### 6. Wymowanie narzędzia

Jak demonstruje **Rys. 1**, pociągnij za uchwyt (A) i wyjmij narzędzie.

#### UWAGA

W trakcie pracy trzymaj urządzenie za uchwyt i uchwyt boczny. Nie trzymaj za zacisk (A). Przypadkowe jego przesunięcie grozi wypadnięciem punktaka.

### 7. Zmiana położenia uchwytu bocznego

Dla uchwytu typu rączka

#### Mocowanie uchwytu bocznego (Rys. 4)

- (1) W celu zamocowania, obróć uchwyt boczny w kierunku wskazówek zegara.
- (2) Ustaw uchwyt boczny do pozycji umożliwiającej działanie, a następnie pewnie dokręć uchwyt boczny.

Dla uchwytu typu D

Uchwyt boczny może być zamocowany w dowolnej pozycji i przesuwany o pełne 360 stopni, jak również do przodu i do tyłu.

- (1) Poluzować uchwyt, przekręcając zacisk w kierunku (A), zgodnie z **Rys. 5**.
- (2) Zatrzymać w położeniu, umożliwiającym najłatwiejszą pracę w pionie (górną-dół), zgodnie z **Rys. 6**, **Rys. 7** i **Rys. 8**.
- (3) Przekręcić zacisk w kierunku (B) i zamocować uchwyt.

## JAK UŻYWAĆ MŁOTA UDAROWEGO (Rys. 9)

1. Po umieszczeniu końcówki na powierzchni betonowej, włączyć urządzenie. Urządzenie jest włączane poprzez naciśnięcie przycisku spustowego i zatrzymywane po zwolnieniu tego przycisku. Jeżeli zostanie wciśnięty przycisk wyłącznika, urządzenie pracuje dalej, nawet jeśli przycisk spustowy zostanie zwolniony - jest to wygodne w przypadku pracy ciągłej. Aby wyłączyć urządzenie, można nacisnąć ponownie przycisk spustowy - przycisk wyłącznika wyskoczy.
2. Wykorzystując masę własną urządzenia i silnie trzymając młot udarowy obiema rękami możliwe jest efektywne zneutralizowanie siły odrzutu. Prace wykonuj w umiarkowanym tempie. Działanie zbyt dużą siłą spowoduje obniżenie wydajności pracy.

#### UWAGA

Po długotrwałym używaniu oprawa cylindra rozgrzewa się. Uważaj, by nie poparzyć rąk.

## JAK ZMIENIAĆ SMAR

Konstrukcja maszyny całkowicie zabezpiecza przed kurzem i wyciekami smaru a więc maszyna może być używana przez długi okres czasu bez smarowania. Zmieniaj jednak smar, by utrzymać okres poprawnego funkcjonowania. Zmień smar według poniżej zamieszczonej instrukcji.

### 1. Okres wymiany smaru

Powinieneś sprawdzić smar podczas wymiany szczotki węglowej. (Patrz rys. 4 w części KONSERWACJA I INSPEKCJA).

Można także zwrócić się w celu wymiany smaru do autoryzowanego Punktu Serwisowego Hitachi.

W przypadku, gdy sam potrzebujesz wymienić smar posłuż się następującą instrukcją:

## 2. Jak wymienić smar

### UWAGA

Przed uzupełnieniem smaru wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z kontaktu.

- (1) Zdejmij pokrywę korby, a następnie usuń z wnętrza stary smar (**Rys. 10**).
- (2) Wlać 76 g (standardowa objętość umożliwiająca pokrycie pręta łącznikowego) smaru Hitachi Electric Hammer Grease A do skrzyni korbowej.
- (3) Po dokonaniu wymiany smaru załóż i zabezpiecz pokrywę korby. Uważaj, aby nie uszkodzić lub nie zgubić uszczelnienia olejowego.

### WSKAZÓWKA

Smar Hitachi Electric Hammer Grease A charakteryzuje się niską lepkością. Jeżeli smar został w całości zużyty, należy zakupić go w autoryzowanym Punkcie Serwisowym Hitachi.

## KONSERWACJA I INSPEKCJA

### UWAGA

Upewnij się, że wyłączyłeś przełącznik (pozycja OFF) i wyjąłeś wtyczkę z kontaktu aby uniknąć poważnych konsekwencji.

#### 1. Inspekcja narzędzia

Ponieważ używanie tępego narzędzia obniża wydajność i może spowodować złe funkcjonowanie silnika, naostrz lub wymień narzędzie gdy tylko zauważysz stępienie

#### 2. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

#### 3. Konserwacja silnika

Wirnik silnika jest sercem narzędzia. Zadbaj, by wirnik nie został uszkodzony i nie zawilgotniał lub pokrył się olejem.

#### 4. Sprawdzanie szczotek węglowych (**Rys. 11**)

W silniku zastosowane są szczotki węglowe, które ulegają zużyciu. Gdy zużyją się lub gdy są bliskie limitu zużycia może to spowodować kłopoty z silnikiem. Gdy urządzenie jest wyposażone w szczotki węglowe z automatycznym wyłącznikiem, silnik wyłącza się sam. Wymień wtedy szczotki na nowe o tych samych numerach widocznych na ilustracji. Dodatkowo, zawsze utrzymuj je w czystości i sprawdzaj, czy poruszają się luźno wewnątrz uchwytów.

#### 5. Wymiana szczotek węglowych

Poluzować śrubę i zdjąć pokrywę. Wymienić końcówki i szczotki węglowe. Po wymianie szczotek węglowych nie należy zapomnieć o właściwym zaciśnięciu końcówek i założeniu pokrywy.

#### 6. Lista części zamiennych

### UWAGA:

Naprawa, modyfikacje i przeglądy narzędzi elektrycznych Hitachi musi być wykonywane przez Autoryzowane Centrum Obsługi Hitachi.

Ta lista części będzie przydatna jeśli zostanie wręczona wraz z narzędziem, gdy zgłosimy się do naprawy lub przeglądu w Autoryzowanym Centrum Obsługi Hitachi. Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

### MODYFIKACJE:

Narzędzia elektryczne Hitachi są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki

W związku z tym pewne części mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

## GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych z wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

### WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez Hitachi programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

### Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa), określona zgodnie z postanowieniami normy EN60745.

#### Łutowanie:

Wartość emisji wibracji **ah, Cheq** = 18,6 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K = 4,8 m/s<sup>2</sup>

Zadeklarowana łączna wartość wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównania narzędzi.

Może być także wykorzystana do wstępnej oceny ekspozycji.

### OSTRZEŻENIE

- Emisja wibracji podczas pracy narzędzia elektrycznego może różnić się od zadeklarowanej łącznej wartości w zależności od sposobu wykorzystywania narzędzia.
- Określ środki bezpieczeństwa wymagane do ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością narażenia na zagrożenie w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, a także przerwy w pracy urządzenia oraz praca w trybie gotowości).